

**ГАЗОВЫЕ ПЛИТЫ ГРИЛЬ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ ГРИЛЬ
СЕРИЯ 70**

**УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ
И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

286401	286409	2854011	2856021
286402	286603	2854021	2856051
286403	288401	2854031	2894011
286404	288402	2854041	2894021
286405	288403	2854051	2894031
286406	288405	2854061	2894051
286407	288406	2854071	2896021
286408	288602	2854081	

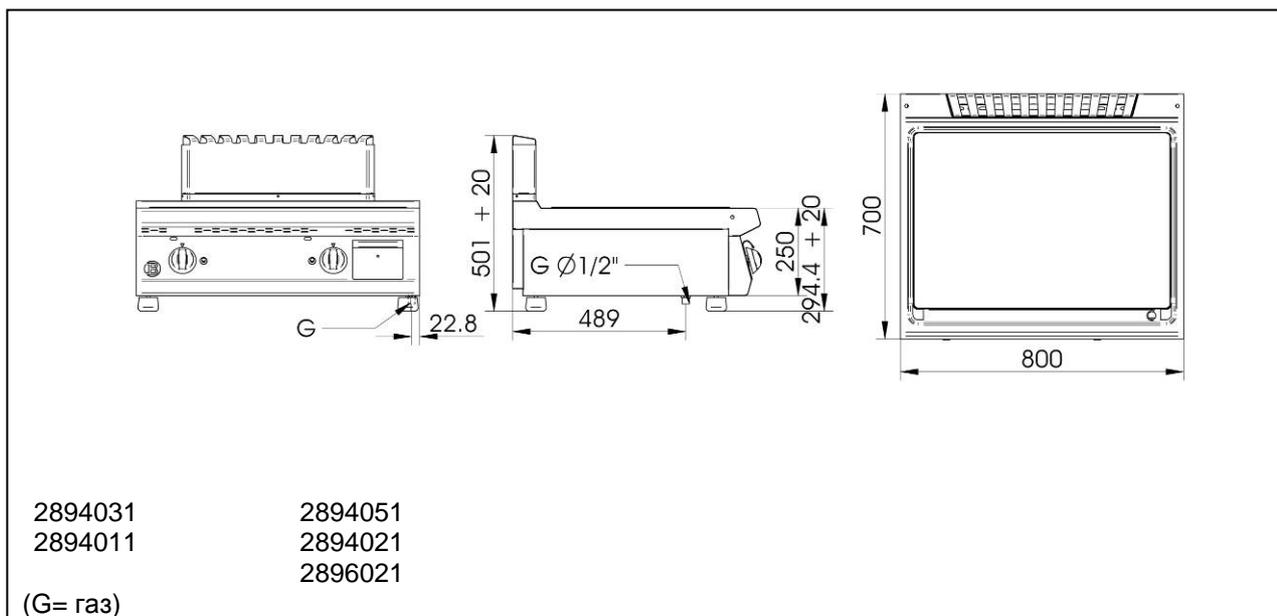


Рис. 1: размеры места установки

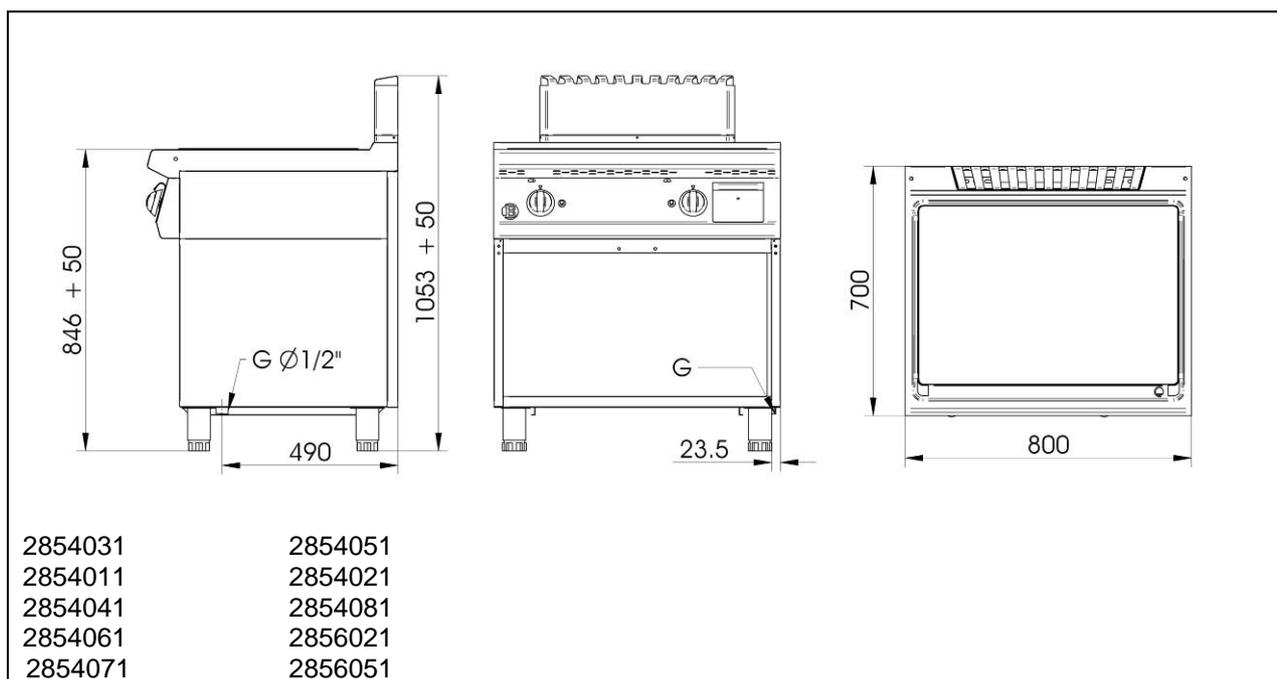
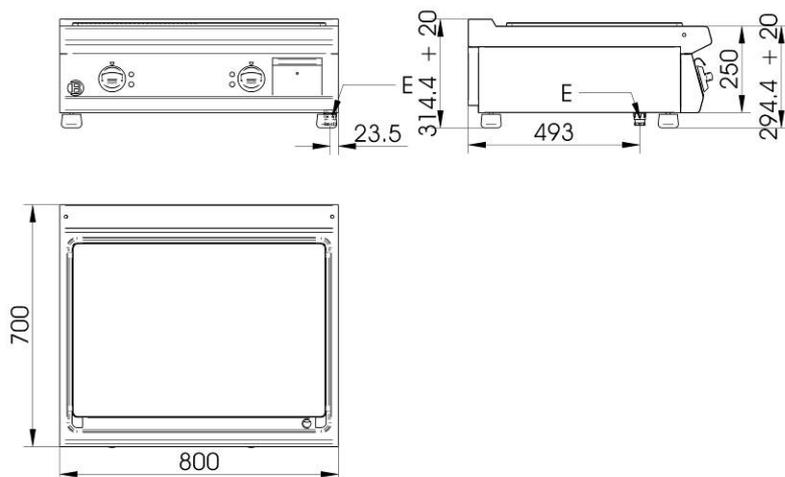


Рис. 2: размеры места установки

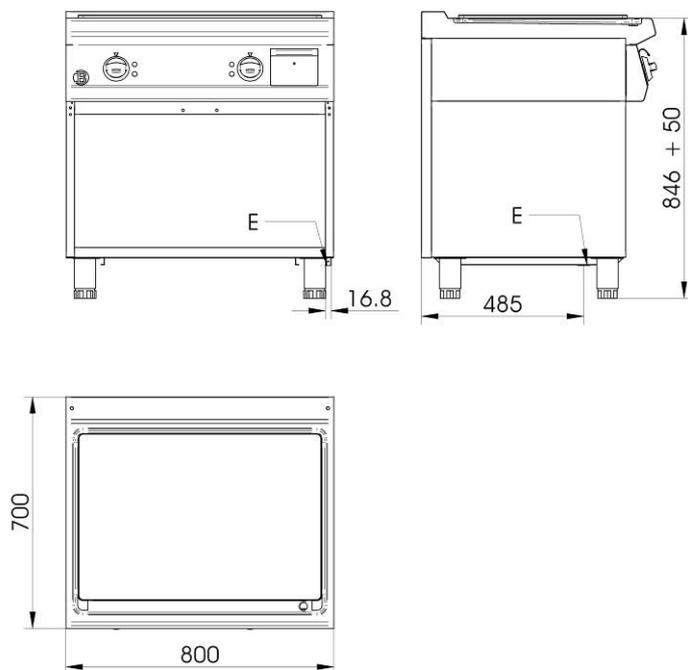


288403
288401

288405
288402
288602

(E= электрическая)

Рис. 3: размеры места установки



286403
286401
286404
286406
286407

286405
286402
286408
286409
286602

(E = электрическая)

Рис. 4: размеры места установки

Bartscher	CAT/K	GAS/ΓΑ3	G30	G31	G20	G25	G25.1	G110	G120	Made in E.U.			
	I _{2H}	ρ мбар	-	-	20	-	-	-	-	-	LV		
I _{3P}	ρ мбар	-	37	-	-	-	-	-	-	IS			
I _{3B/P}	ρ мбар	28-30	28-30	-	-	-	-	-	-	CY	MT		
II _{2E+3P}	ρ мбар	-	37	20	25	-	-	-	-	LU			
II _{2E+3+}	ρ мбар	28-30	37	20	25	-	-	-	-	FR	BE		
CE XXXX №	II _{2H3+}	ρ мбар	30	37	20	-	-	-	-	IT	PT	GR	GB
	II _{2H3+}	ρ мбар	28	37	20	-	-	-	-	ES	IE	CH	
ТИРО/ТИП A	II _{2E3P}	ρ мбар	-	37	20	-	-	-	-	PL			
МОД. АРТ. №:	II _{2ELL3B/P}	ρ мбар	50	50	20	20	-	-	-	DE			
	II _{2H3B/P}	ρ мбар	50	50	20	-	-	-	-	AT	CH	CZ	SK
кВт B м³/ч C кг/ч D	II _{2H3B/P}	ρ мбар	28-30	28-30	20	-	-	-	-	FI	LT	BG	
	II _{2H3B/P}	ρ мбар	28-30	28-30	20	-	-	-	-	NO	SK	RO	
	II _{2HS3B/P}	ρ мбар	28-30	28-30	25	-	25	-	-	EE	SI	HR	TR
кВт E B ~ F Гц G	II _{2L3B/P}	ρ мбар	30	30	-	25	-	-	-	HU			
	III _{1ab2H3B/P}	ρ мбар	28-30	28-30	20	-	-	8	8	NL			
	III _{1a2H3B/P}	ρ мбар	28-30	28-30	20	-	-	8	-	SE			
Predisposto a gas-Prévu pour gaz-Voreinstellung für Gas-Predisposto a gás-Voorzien van gas-Set for use with gas-Preparado para gas- Ment for å brukes med gass-Avsett för att användas med gas-Tarkoitettu käytettäväksi kaasulla-Forberedt til brug af gas-Προετοιμασμένο για λειτουργία με αέριο- Zařízení na plyn - Toimib gaasi põhjal - A berendezés gáz használatára előkészített - Sagatavota darbam ar gáz - Приспособлен к работе с газом - Numatyta dumjos - Nastavený na plyn - Pripravljeno za plin										G20 20мбар (H)			

Рис. 5: номинальный щиток

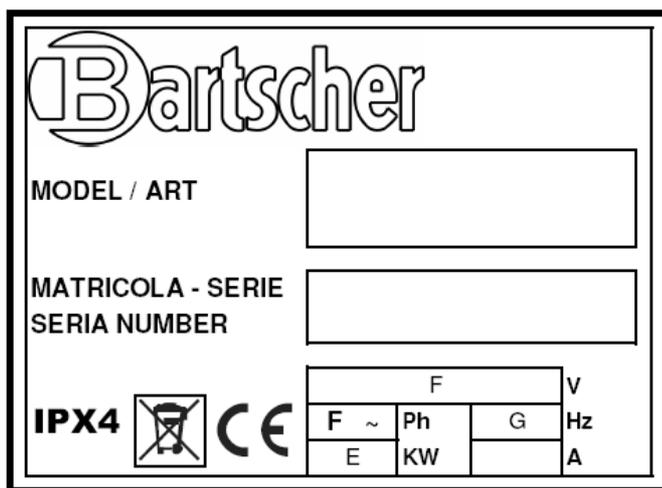


Рис. 6: номинальный щиток

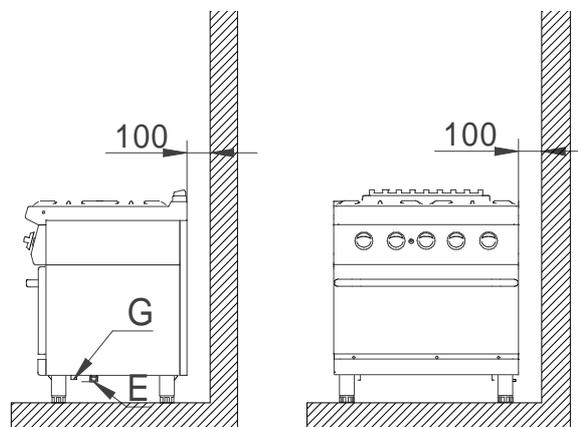


Рис. 7: место установки

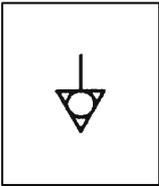


Рис. 8: символ эквипотенциала

Рис. 9: проверка плотности и давления питания

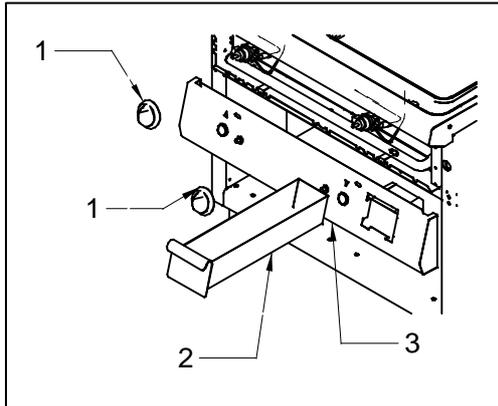
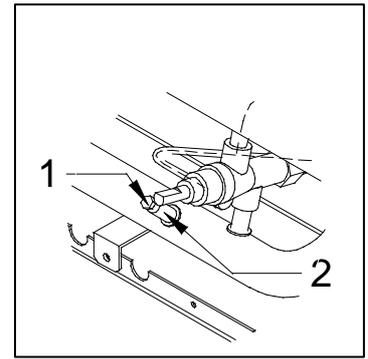


Рис. 10: замена сопла главной горелки

Рис. 11: регуляция первичного воздуха для главной горелки

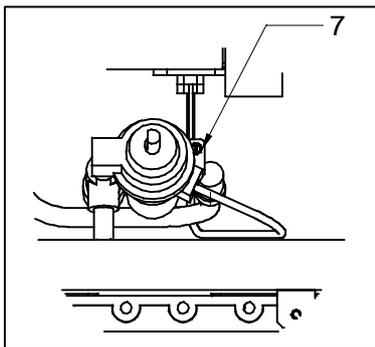
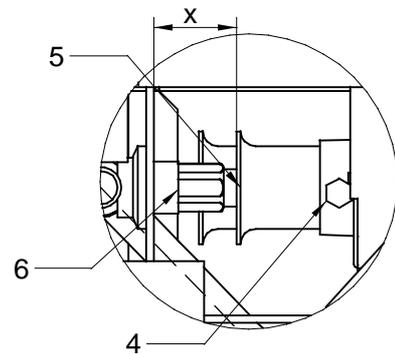
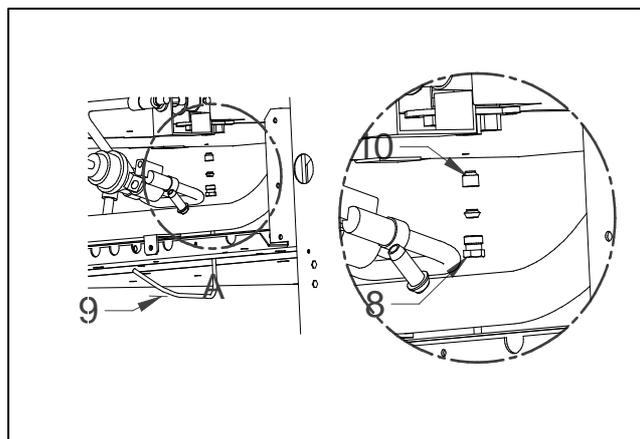


Рис. 12: замена бай-паса

Рис. 13: замена сопла зажигательной горелки



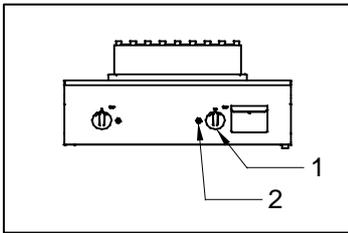


Рис. 14: Инструкции по обслуживанию (плиты гриль)

Рис. 15: электрические (плиты гриль)

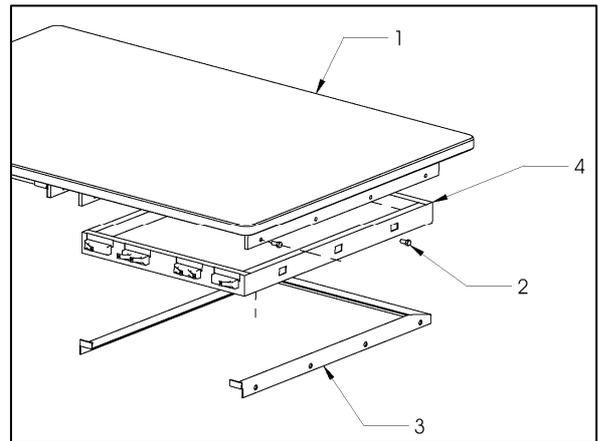
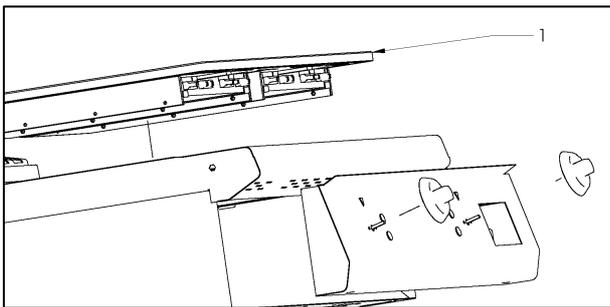
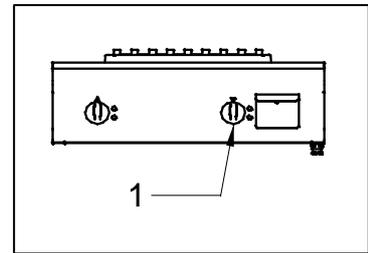


Рис. 16, 17: замена грелок

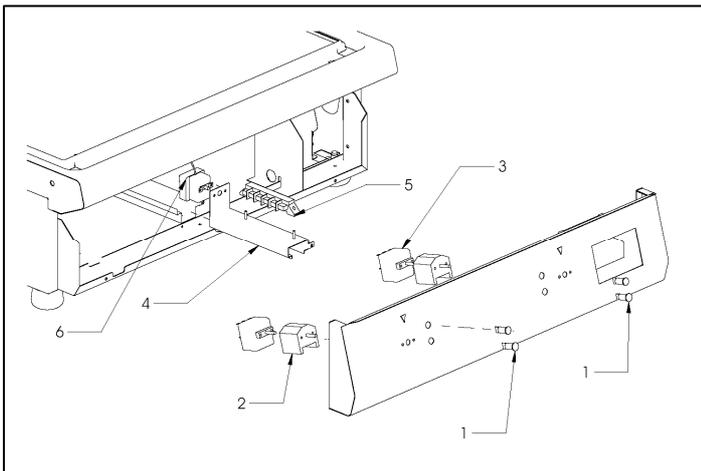


Рис. 18: замена электрических элементов управления

(Таблица 1) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (PL-AT-CN)

Модель	Описание	Размеры ш.хгл.хвыс.[мм]	Мощность газ. [кВт]	Тип (А)	Расход жидкого газа (G30) (D) [кг/ч]	Расход МЕТАНА (G20) (C) [м3/ч]	Воздух для сжигания [м3/ч]	Подсоединение газа	Мощность электр. [кВт]	Напряжение (F) [В]	Част. (G) [Гц]	Тип кабеля H07 RNF [мм2/мм2]	Гладкая плита	Рифленая плита	Рифленая плита 1/2	Плита из мягкой стали	Плита Comround
2894031	Газовая гриль плита модуль ½, столовая	400x700x295	7	A	0.552	0.740	14	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	-	X
2894051	Газовая плита гриль модуль 1, столовая	800x700x295	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	-	X
2894011	Газовая гриль плита модуль ½, столовая	400x700x295	7	A	0.552	0.740	14	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	X	-
2894021	Газовая плита гриль модуль 1, столовая	800x700x295	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	X	-
2896021	Газовая плита гриль модуль 1, столовая	800x700x295	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	-	-	X	X	-
2854031	Газовая гриль плита модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	7	A	0.552	0.740	14	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	-	X
2854061	Газовая гриль плита модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	7	A	0.552	0.740	14	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	-	X
2854051	Газовая гриль плита модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	-	X
2854081	Газовая гриль плита модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	-	X
2854011	Газовая плита гриль модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	7	A	0.552	0.740	14	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	X	-
2854021	Газовая гриль плита модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	X	-	-	X	-
2854041	Газовая гриль плита модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	7	A	0.552	0.740	14	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	-	X	-	X	-
2854071	Газовая гриль плита модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	7	A	0.552	0.740	14	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	-	X	-	X	-
2856021	Газовая гриль плита модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	-	-	X	X	-
2856051	Газовая плита гриль модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	14	A	1.104	1.481	28	UNI-ISO 7/1 R ½	-	-	-	-	-	-	X	X	-
2884003	Электр. плита гриль модуль ½, столовая	400x700x295	-	-	-	-	-	-	5,0	230 1 – 400 3N	50	3x4 – 5x1,5	X	-	-	-	X
2884005	Электр. плита гриль модуль 1, столовая	800x700x295	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	X	-	-	-	X
2884001	Электр. плита гриль модуль ½, столовая	400x700x295	-	-	-	-	-	-	5,0	230 1 – 400 3N	50	3x4 – 5x1,5	X	-	-	X	-
2884002	Электр. плита гриль модуль 1, столовая	800x700x295	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	X	-	-	X	-
2886002	Электр. гриль модуль 1, столовая	800x700x295	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	-	-	X	X	-
2864003	Электр. гриль плита модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	-	-	-	-	-	-	5,0	230 1 – 400 3N	50	3x4 – 5x1,5	X	-	-	-	X
2864006	Электр. гриль плита модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	-	-	-	-	-	-	5,0	230 1 – 400 3N	50	3x4 – 5x1,5	X	-	-	-	X
2864005	Электр. плита гриль модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	X	-	-	-	X
2864008	Электр. гриль плита модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	X	-	-	-	X
2864001	Электр. плита гриль модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	-	-	-	-	-	-	5,0	230 1 – 400 3N	50	3x4 – 5x1,5	X	-	-	X	-
2864002	Электр. плита гриль модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	X	-	-	X	-
2864004	Электр. гриль плита модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	-	-	-	-	-	-	5,0	230 1 – 400 3N	50	3x4 – 5x1,5	-	-	X	X	-
2864007	Электр. плита гриль модуль ½ + нижний шкаф	400x700x845	-	-	-	-	-	-	5,0	230 1 – 400 3N	50	3x4 – 5x1,5	-	-	X	X	-
2866002	Электр. плита гриль модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	-	-	X	X	-
2864009	Электр. плита гриль модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	-	-	X	X	-
2866003	Электр. гриль плита модуль 1 + нижний шкаф	800x700x845	-	-	-	-	-	-	10,0	400 3N	50	5x2,5	-	-	X	X	-

(Таблица 2) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (IS - КАТ. I_{3P})

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "x" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Жидкий газ (СУГ) (G31)	7,00	3,00	AL130	90	30	25,0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Жидкий газ (СУГ) (G31)	7,00x 2	3,00 x 2	AL130 x 2	90 x 2	30 x 2	25,0

(Таблица 3) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (GB, IE, GR - КАТ. II_{2H3+})

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "x" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00	3,00	AL130	90	30	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00	3,00	AL195	125	51	20,0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL130 x 2	90 x 2	30 x 2	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL195 x 2	125 x 2	51 x 2	20,0

(Таблица 4) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (CY, MT - КАТ. I_{3B/P})

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "x" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00	3,00	AL130	90	30	25,0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00x 2	3,00 x 2	AL130 x 2	90 x 2	30 x 2	25,0

(Таблица 5) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (LV - КАТ. I_{2H})

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "x" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Природный газ (метан) (G20)	7,00	3,00	AL195	125	51	20,0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Природный газ (метан) (G20)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL195 x 2	125 x 2	51 x 2	20,0

(Таблица 6) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (NL - КАТ. II₂L3B/P)

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "х" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00	3,00	AL130	90	30	25,0
Природный газ (метан) (G25)	7,00	3,00	AL200	125	51	20,0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL130 x 2	90 x 2	30 x 2	25,0
Природный газ (метан) (G25)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL200 x 2	125 x 2	51 x 2	20,0

(Таблица 7) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (HU - КАТ. II₂HS3B/P)

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "х" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00	3,00	AL130	90	30	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00	3,00	AL180	125	51	20,0
Природный газ (метан) (G25,1)	7,00	3,00	AL210	150	51	20,0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL130 x 2	90 x 2	30 x 2	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL180 x 2	125 x 2	51 x 2	20,0
Природный газ (метан) (G25,1)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL210 x 2	150 x 2	51 x 2	20,0

(Таблица 8) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (SE, DK, FI CZ,SK,FI, LT, BG, NO, RO, EE, SI, HR, TR - КАТ. II₂H3B/P)

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "х" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00	3,00	AL130	90	30	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00	3,00	AL195	125	51	20,0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Жидкий газ (СУГ) (G30-G31)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL130 x 2	90 x 2	30 x 2	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL195 x 2	125 x 2	51 x 2	20,0

(Таблица 9) ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОРЕЛКИ (PL - КАТ. II_{2E3P})

Вид газа	Номинальная теплоотдача [кВт]	Редуцированная теплоотдача [кВт]	Диаметр главных сопел [1/100мм]	Диаметр by-pass [1/100мм]	Сопла пилота [N]	Регуляция подачи воздуха "x" [мм]
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP ½ модуля						
Жидкий газ (СУГ) (G31)	7,00	3,00	AL130	90	30	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00	3,00	AL195	125	51	20.0
ГОРЕЛКА ПЛИТЫ FRY-TOP 1 модуль						
Жидкий газ (СУГ) (G31)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL130 x 2	90 x 2	30 x 2	25,0
Природный газ (метан) (G20)	7,00 x 2	3,00 x 2	AL195 x 2	125 x 2	51 x 2	20.0

РЕКОМЕНДАЦИИ

Общие вопросы

- *Перед установкой, эксплуатацией и техобслуживанием прибора следует внимательно ознакомиться с данными рекомендациями и указаниями.*
- *Установка прибора должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с рекомендациями и указаниями, содержащимися в данной инструкции.*
- *Прибор должен использоваться по назначению, а его обслуживание следует поручать прошедшему соответствующую подготовку персоналу.*
- *В случае повреждения прибора или перебоев в работе, прибор следует выключить и обратиться за советом в авторизованный пункт сервисного обслуживания.*
- *Допускается использование только оригинальных запчастей; в противном случае производитель не берет на себя никакой ответственности.*
- *Очистка прибора не может выполняться с использованием струи воды под давлением. Следует помнить о том, что отверстия и щели для всасывания или выброса воздуха, выхлопных газов и горячего пара не могут быть закрыты.*

ВНИМАНИЕ! Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильной установки, преднамеренных повреждений, использования прибора не по назначению, неправильного техобслуживания, монтажа неоригинальных запчастей, несоблюдения местных предписаний, а также несоблюдения рекомендаций и указаний, содержащихся в данной инструкции.

Для установщика

- *С пользователем прибора следует провести инструктаж на тему функционирования прибора. После того, как на вопросы Пользователя будут предоставлены исчерпывающие ответы, ему следует передать инструкцию по обслуживанию.*
- *Пользователю следует сообщить, что введение изменений или ремонтные работы, влияющие на количество воздуха, необходимое для сгорания, требует проведения повторного контроля действия прибора.*

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Представленные ниже рекомендации и указания касательно введения в действие относятся к приборам, работающим на газе, а также к комбинированным приборам, относящимся к категории $\Pi_{2ELL3B/P}$, $\Pi_{2H3B/P}$ характеризующимся давлением присоединения 50 мбар для смеси Бутан/Пропан (G30 – G31) и 20 мбар для природного газа (G20 – G25). Номинальный щиток (рис. 5, 6 - стр. 4) со всеми параметрами данного прибора находится, в зависимости от модели, на внутренней стороне правой или левой стенки или на внутренней стороне панели обслуживания.

Все приборы были проверены в соответствии с указанными ниже директивами ЕС:

- 2006/95/CE - Директива по низкому напряжению (LVD)
- СЕЕ 2004/108 - Электромагнитная совместимость (EMC)
- 90/396/СЕЕ - Приборы, работающие на газе
- 98/37/ЕС – Директива по оборудованию

а также соответствующими ссылочными предписаниями.

Декларация соответствия

Настоящим производитель заявляет, что производимые им приборы соответствуют указанным выше директивам СЕЕ и подчеркивает, что установка, особенно относящаяся к выведению выхлопных газов и обмену воздуха, может быть выполнена только при условии соблюдения действующих предписаний.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Газовая плита гриль

Прочная структура из нержавеющей стали на четырех ножках, которые дают возможность регулировать прибор по высоте в случае установки на мебели. Внешний корпус выполнен из хромово-никелевой стали 18-10.

Плита гриль оснащена термостатическим предохранительным клапаном, который дает возможность устанавливать температуру в диапазоне нагревания 180 °С - 360 °С; безопасность прибора обеспечивает термоэлемент, действие которого зависит от зажигательной горелки. Версии с шириной 800 имеют две отдельных обогревательных зоны с независимыми регуляторами температуры.

Нагревательная плита выполнена из очень стойкой благородной стали с защитным слоем. Нагревание происходит с помощью трубчатой горелки из хромированной нержавеющей стали, которая приспособлена к работе в высоких температурах. В некоторых версиях применена плита типа Compound.

Электрическая плита гриль

Прочная структура из нержавеющей стали на четырех ножках, которые дают возможность регулировать прибор по высоте в случае установки на мебели. Внешний корпус выполнен из хромово-никелевой стали 18-10.

Плита гриль оснащена термостатом, который дает возможность устанавливать температуру в диапазоне 150 °С - 350°С; безопасность прибора обеспечивает ручную обнуляемый термостат безопасности. Версии с шириной 800 имеют две отдельных обогревательных зоны с независимыми регуляторами температуры.

Нагревательная плита выполнена из очень стойкой благородной стали с защитным слоем. Нагревание происходит с помощью бронированных грелок. В некоторых версиях применена плита типа Compound.

Нейтральный элемент шкафа

В качестве нейтрального шкафа могут быть две версии основания - открытый нижний шкаф или нижний шкаф с дверями. Кроме того предлагаются прутья, которые являются консолями для откладывания гастрономических подносов.

ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Место установки (рис. 7 – стр. 3)

Прибор следует установить в хорошо вентилируемом помещении или под вентиляционным вытяжным зонтом. Прибор может устанавливаться отдельно или рядом с другими приборами. В обоих случаях, во время установки вблизи стенки из горючего материала следует сохранить по меньшей мере 100 мм расстояние от боков и задней стенки прибора. Если сохранение такого расстояния невозможно, необходимо применить предохранительные средства (напр. пленку из жароупорного материала), благодаря которым можно сохранить температуру стены в пределах безопасности.

Установка

Работы по установке, возможные модификации газа или подключение к току с параметрами, отличающимися от заводских настроек, установка аппаратуры и приборов, вентиляция, вытяжной зонт дыма и возможные работы по техобслуживанию должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом в соответствии с указаниями производителя, а также действующими предписаниями. Следует также учесть представленные ниже предписания (DE):

- Рабочий лист DVGW G600 (TRGI) „Технические правила газовых установок”
- TRF „Технические правила касательно жидкого газа“.
- Рабочий лист DVGW G634 „Монтаж эксплуатационных установок в больших кухонных помещениях”
- - Правила по технике безопасности.
- - Правила по технике VDE.
- Важные юридические предписания, такие как строительные и противопожарные предписания
- Постановления газового учреждения (GVU)
- Директивы строительного надзора кас. технических противопожарных требований в отношении систем вентиляции
- Правила безопасности в кухонных помещениях ZH 1/37
- DIN 18160 часть 1 „Домашние камины“
- Директива „Технические вентиляционные системы в кухнях“ VDI 2052
- Директивы кас. применения жидкого газа ZH 1/455
- Предписания кас. снабжения питьевой водой.

В других странах следует соблюдать местные предписания и директивы:

- в области эксплуатации газа
- строительных и противопожарных правил безопасности
- действующих правил по технике безопасности
- директив газового учреждения
- электрических норм
- действующих правил по противопожарной безопасности

Выведение выхлопных газов

В отношении выведения выхлопных газов, возникающих во время сжигания, данные приборы относятся к типу „A1” и не требуют непосредственного соединения с выводящей трубой. В этом случае выхлопные газы должны выводиться с помощью соответствующих вытяжных зонтов или подобных приборов, подсоединенных к действующему каналу, или непосредственно наружу через выходное отверстие. В случае отсутствия указанных выше элементов допускается непосредственное выведение наружу через систему вентиляции, эффективность которой не может быть ниже параметров, указанных в таблице 1 (стр. 7). При этом следует учесть необходимый обмен воздуха, обеспечивающий хорошее состояние работающих лиц. (Всего ок. 35 м³/ч в пересчете на кВт установленной газовой мощности)

УСТАНОВКА

Предварительные действия

Вынуть прибор из упаковки, проверить его на предмет ненарушенного состояния, а в случае сомнений перед началом эксплуатации обратиться с вопросами к специалисту. После подтверждения безукоризненного состояния прибора можно удалить защитный материал. Внешние части прибора тщательно очистить от возможных остатков клея с помощью летней воды и чистящего средства, в завершение, вытереть насухо с помощью мягкой салфетки. Если по-прежнему видны остатки клея, можно использовать соответствующий растворитель (например, ацетон). Ни в коем случае нельзя использовать грубозернистых чистящих средств. После установки прибора ему следует придать строго горизонтальное положение с помощью регулируемых по высоте ножек.

Подсоединение газа

Перед подсоединением прибора следует проверить, соответствует ли доступный газ виду газа, предусмотренного для данного прибора. Если виды газа отличаются, следует поступать согласно разделу „Подача вида газа с параметрами, отличающимися от заводских настроек”. Подсоединение к расположенной на дне прибора установочной муфте диаметром 1/2 дюйма можно выполнить фиксированным или подвижным способом, используя нормализованное быстросъемное соединение. В случае применения эластичных проводов, они должны быть выполнены из нержавеющей стали и отвечать требованиям действующих предписаний. Все прокладки винтовых соединений должны быть выполнены из материалов, сертифицированных для применения с газом. Над каждым отдельно установленным прибором в легкодоступном месте должен быть установлен запорный клапан, с помощью которого по окончании работы можно перекрыть подачу газа. После выполнения присоединения следует проверить его плотность с помощью спрея для обнаружения утечки газа.

Электрическое подключение

Перед присоединением прибора следует проверить, соответствует ли доступное сетевое напряжение напряжению, предусмотренному для прибора. Если параметры отличаются и необходимо изменение напряжения, присоединение должно быть изменено в соответствии с электрической схемой. Зажимные планки находятся за панелью обслуживания верхней плиты. Панель обслуживания и зажимную планку можно вынуть, откручивая два винта от консоли. Далее следует проверить эффективность заземления и убедиться, что заземляющий провод со стороны присоединения, длиннее, чем другие провода. Присоединительный провод должен иметь сечение, соответствующее для потребляемой прибором мощности и отвечать как минимум типу H05 RN-F.

Согласно международным предписаниям над прибором должно быть установлено многополюсное устройство, имеющее как минимум 3 мм расстояние между контактами, которое, однако, не может прерывать ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ заземляющий провод. Устройство должно иметь допуск и должно быть прикреплено непосредственно при приборе, а также иметь соответствующие для прибора параметры теплостойкости (см. технические характеристики).

Далее прибор должен быть подключен к эквипотенциальной системе. Соответствующая зажимная планка для подсоединения находится вблизи отверстия провода питания и обозначена этикеткой с символом, как на **(рис. 8 – стр. 5)**.

В случае использования предохранительного выключателя следует соблюдать следующие указания.

- Согласно действующим в этой сфере предписаниям ток утечки для этого вида приборов может иметь значение 1мА для каждого кВт установленной мощности, независимо от ее величины. Кроме того необходимо иметь в виду, что все имеющееся на рынке устройства защитного отключения имеют допуск рабочего напряжения ниже, чем 50%; поэтому следует внимательно делать выбор.
- К каждому устройству подсоединять только один прибор.
- В некоторых случаях, когда прибор не использовался в течение длительного периода или если это новая инсталляция, прибор может отключиться в процессе работы. Чаще всего главной причиной является влага, накопившаяся на изоляции. Проблему можно легко устранить, коротко подогреть прибор через контур, обходящий термостат безопасности.

Контроль плотности и давления газа (рис. 9 – стр. 5).

Перед началом проверки давления следует проверить плотность газовой инсталляции вплоть до сопла с помощью предназначенного для этого спрея. Таким образом, можно убедиться, что прибор не был поврежден во время транспорта. В завершение следует проверить входное давление с помощью манометра - „U”- трубки или электрического манометра с минимальным делением шкалы 0,1 мбар. Для того чтобы провести измерение следует удалить закрывающий винт (1) с присоединения (2) измерения давления и в этом месте подсоединить измерительное устройство. Открыть клапан подачи газа, проверить подаваемое давление и повторно закрыть клапан. Отсоединить измерительное устройство, а закрывающий винт тщательно прикрутить к присоединению измерения давления.

Параметр давления должен находиться в пределах представленных ниже минимальных и максимальных значений:

Вид газа	P _n [mbar]	P _{min} [mbar]	P _{max} [mbar]
G20 (metan)	20	17	25
G25 (metan)	20	17	25
G30 (butan)	50	42,5	57,5
G31 (propan)	50	42,5	57,5

Если измеренное давление не соответствует данным вышестоящей таблицы, необходимо найти причины и их устранить. После этого снова измерить давление.

Контроль мощности

Обычно достаточно проверить, соответствуют ли установленные сопла указаниям

$$E = \frac{\text{мощность}}{\text{теплотворная способность}}$$

и правильно ли работают горелки.

Если дополнительно есть необходимость проверки потребляемой мощности, то для этого можно использовать „волюметрический метод”. С помощью хронометра и счетчика можно считывать количество газа, выходящего в прибор за определенную единицу времени. Соответствующее сравнительное количество [E] можно рассчитать с помощью представленной ниже формулы в литрах/ ч. (л/ч) или литрах/мин. (л/мин.), деля указанную в таблице характеристик горелок номинальную и минимальную мощность на нижнюю теплотворную способность установленного вида газа; эта величина указана в таблице норм или ее можно узнать в местном пункте газоснабжения.

Измерение должно быть выполнено на работающем приборе.

Контроль зажигательной горелки

Следует проверить пламя зажигательной горелки, которое не должно быть слишком высоким или слишком низким, должно окружать термоэлемент и иметь острые контуры; в противном случае следует проверить количество сопел в зависимости от вида зажигательной горелки; более подробная информация на эту тему содержится в следующих разделах.

Проверка регуляции первичного воздуха

Все главные горелки оснащены регуляцией первичного воздуха. Проверку следует провести, ссылаясь на величины, указанные в рубрике „Регуляция воздуха” в таблице, определяющей характеристики горелок. (стр. 8-10).

Для того чтобы провести регуляцию следует действовать согласно информации, содержащейся в следующих разделах.

ВНИМАНИЕ! Все предохраненные производителем закрытые части могут регулироваться техником только в случаях, когда это отчетливо рекомендуется.

НАСТРОЙКИ И ЗАМЕНА В СЛУЧАЕ ВИДОВ ГАЗА, ОТЛИЧАЮЩИХСЯ ОТ ПАРАМЕТРОВ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

Работа с газом, отличающимся от параметров заводских настроек

Для того чтобы переставить прибор на другой вид газа, необходима замена сопел главной и зажигательной горелки с соблюдением указаний, содержащихся в следующих разделах. Вид сопел, которые должны быть установлены, следует проверить в таблицах 2-9 (стр. 8-10). Сопла главной горелки с условным диаметром в сотых, а также соответствующие зажигательные горелки, которые обозначены номером, находятся в прозрачной упаковке и прилагаются к руководству.

По окончании перестановки следует проверить плотность соединений и убедиться, что зажигательная и главная горелка, как в самом высоком, так и самом низком диапазоне, действуют правильно. Можно также проверить производительность.

После проведения модификации на номинальном щитке (рис. 5, стр. 4) при пункте **Н** наклеить наклейку из комплекта для изменения вида газа, описывающую новый вид газа.

Замена сопла главной горелки (рис. 10, 11, стр. 5)

Для того чтобы заменить сопло главной горелки, сначала следует демонтировать поворотный выключатель (1), лоток для жира (2) и панель обслуживания (3). После получения доступа к рабочей поверхности открутить винт (4), блокирующий втулку регуляции первичного воздуха (5). С помощью ключа выкрутить сопло (6) и заменить его соплом, предусмотренным для данного вида газа (см. таблицы 2-9, стр. 8-10). Хорошо дотянуть сопло и выполнить регуляцию первичного воздуха согласно представленным ниже указаниям. По окончании всех работ следует повторно установить ранее демонтированные элементы.

Регуляция первичного воздуха главной горелки (рис. 11 – стр. 5)

После замены сопла главной горелки следует выполнить регуляцию первичного воздуха. С этой целью следует открутить винт (4), блокирующий втулку регуляции воздуха (5), установить значение x согласно данным таблиц 2-9, стр. 8-10, повторно прикрутить винт (4) и проверить правильность значения x .

Замена бай-паса (рис. 10, 12 – стр. 5)

Для того чтобы заменить бай-пас, сначала следует демонтировать поворотный регулятор (1), лоток для жира (2) и панель обслуживания (3). После получения доступа выкрутить бай-пас (7) с помощью отвертки и заменить бай-пасом, соответствующим для данного вида газа (см. табл. 2-9, стр. 8-10). Полностью дотянуть бай-пас и повторно установить панель обслуживания, лоток для жира и поворотный регулятор.

Замена сопла зажигательной горелки (рис. 10, 13, стр. 5)

Для того чтобы заменить сопло зажигательной горелки, сначала следует демонтировать поворотный регулятор (1), лоток для жира (2) и панель обслуживания (3) согласно рисунку 10. Открутить присоединение (8) газового шланга зажигательной горелки (9) и вынуть сопло (10). Сопло заменить соплом, приспособленным к данному виду газа (см. таблицы 2-9, стр. 8-10). После установки нового сопла повторно прикрепить шланг и прикрутить присоединение. По окончании всех работ следует повторно установить ранее демонтированные элементы.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Плита гриль, работающая на газе (рис. 14 – стр. 6).

Для того чтобы зажечь горелку плиты гриль следует поступать следующим образом:

- поворотный регулятор (1) повернуть из закрытого положения ● в положение зажигания ★
- полностью нажать включатель;
- нажать кнопку (2) ★ пьезоэлектрической зажигалки, чтобы зажечь зажигательную горелку;
- кнопку включателя держать в нажатом положении до момента разогрева термоэлемента, что обеспечит постоянное пламя зажигательной горелки; за этим процессом можно наблюдать через щель в панели обслуживания;
- довести до зажигания главной горелки, устанавливая переключатель в одном из восьми доступных положений, которое следует выбрать с учетом представленных ниже температурных данных для данного вида приготовления:

Pozycja [Nr.]	1	2	3	4	5	6	7	8
Temperatura [°C]	180	205	230	255	285	310	335	360

Для того чтобы выключить главную горелку, поворотный регулятор следует повернуть вправо до положения возгорание ★, чтобы выключить также зажигательную горелку, поворотный регулятор следует установить в положении закрыто ●

Электрическая плита гриль (рис. 15 – стр. 6).

Для того чтобы включить плиту гриль следует поступать следующим образом:

- установить поворотный регулятор термостата (1) в положении, соответствующем требуемой температуре; загорятся обе контрольные лампочки. Зеленая контрольная лампочка светится постоянно и свидетельствует о наличии электропитания, оранжевая контрольная лампочка гаснет после достижения выбранной температуры.

Для выключения прибора поворотный регулятор температуры следует установить в положении „0“.

ВНИМАНИЕ! Не оставлять работающий прибор без присмотра. Не включать прибор без посуды для приготовления.

Эксплуатационные нарушения

Если прибор по какой-либо причине не включается или отключается во время работы, следует проверить приток энергии и соответствующую настройку функций работы. Если здесь нет никаких ошибок, следует обратиться в пункт Обслуживания Клиента.

УХОД ЗА ПРИБОРОМ И ЕГО ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка

ВНИМАНИЕ! Перед началом очистки следует убедиться, что прибор был отключен от сети электропитания, а клапан газа закрыт. Во время очистки не следует использовать непосредственную струю воды или струю воды под давлением. Очистительные работы можно проводить только на охлажденных приборах.

Части из нержавеющей стали следует мыть летней водой с нейтральным моющим средством, используя для этого мягкую салфетку; очистительное средство должно быть пригодным для очистки нержавеющей стали и не может содержать едких и химически агрессивных субстанций. Не пользоваться стальной ватой и т.п., поскольку это может привести к появлению ржавчины. Запрещается также применение абразивной или наждачной бумаги. Только в случае сильных осадков и загрязнений можно применить пемзу в форме порошка, хотя лучше в этом случае воспользоваться синтетической абразивной губкой или нержавеющей стальной ватой. После мытья прибор следует осушить мягкой салфеткой.

Если прибор не будет использоваться в течение длительного промежутка времени, рекомендуется закрыть газовый вентиль, отключить прибор от сети электропитания и протереть все внешние поверхности намоченной в вазелиновом масле салфеткой, нанося, таким образом, защитный слой. Время от времени следует провести контроль.

Техобслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед началом работ по техобслуживанию следует убедиться, что прибор был отключен от сети электропитания, а клапан газа закрыт.

Как минимум раз в году следует выполнять следующие работы по техобслуживанию. Рекомендуем подписать договор на выполнение работ по техобслуживанию.

- Следует регулярно проверять правильность действия всех элементов контроля и защиты.
- Следует проверять правильность загорания горелки и правильность действия после установки минимального пламени.
- Следует проверить газопровод на предмет герметичности.
- Проверить состояние провода питания.
- Следует также смазывать газовый клапан, однако учитывая трудоемкость и безопасность, рекомендуем его замену.

ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ

ВНИМАНИЕ! Перед каждой заменой следует убедиться, что прибор был отключен от сети электропитания, а клапан газа закрыт.

Термоэлемент

Для того чтобы заменить термоэлемент плиты гриль, следует снять поворотный переключатель и панель обслуживания. Далее открутить крепление термоэлемента при клапане и при корпусе зажигательной горелки и заменить часть.

Грелки (рис. 10, 16, 17 – стр. 5, 6)

Для того чтобы заменить грелки следует демонтировать поворотный регулятор, лоток для жира и панель обслуживания согласно рисунку 18 (страница 6). Далее следует демонтировать блокирующие плиты консоли и ручку термостата; приподнять переднюю сторону плиты на ок. 5 см, легко потянуть вперед, чтобы освободить блокирующий рычаг в задней части плиты, после чего наклонить плиту вправо. Далее открутить винты крышки (2), демонтировать крышку (3) и открутить винты (4) заменяемой грелки. Вынуть грелку.

В случае вставляемой внутрь плиты гриль следует открутить крепящие крышку винты (3) и демонтировать все элементы в передней части прибора.

Электрические элементы электрической плиты гриль (рис. 10, 18 – стр. 5, 6)

С целью замены регулятора (4), термостата (5), предохранительного термостата (6), лампочки (1) и зажимной планки, необходимо удалить крепящие винты (1 и 2) панели (3). Далее, с целью замены элементов следует отсоединить их кабельные соединения. По окончании замены провода подсоединить в соответствии со схемой соединений.

ДЛЯ ЗАМЕНЫ МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЧАСТИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. РАБОТЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ АВТОРИЗОВАННЫМИ СЕРВИСНЫМИ СЛУЖБАМИ.

ВНИМАНИЕ! Если заменяются газовые части, следует проверить их на предмет плотности и правильной работы отдельных элементов.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ВВОДИТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ОПИСАННЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ ПРИБОРАХ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ.